

# TRAINING!

## 2021-2022

# ESPAGNOL



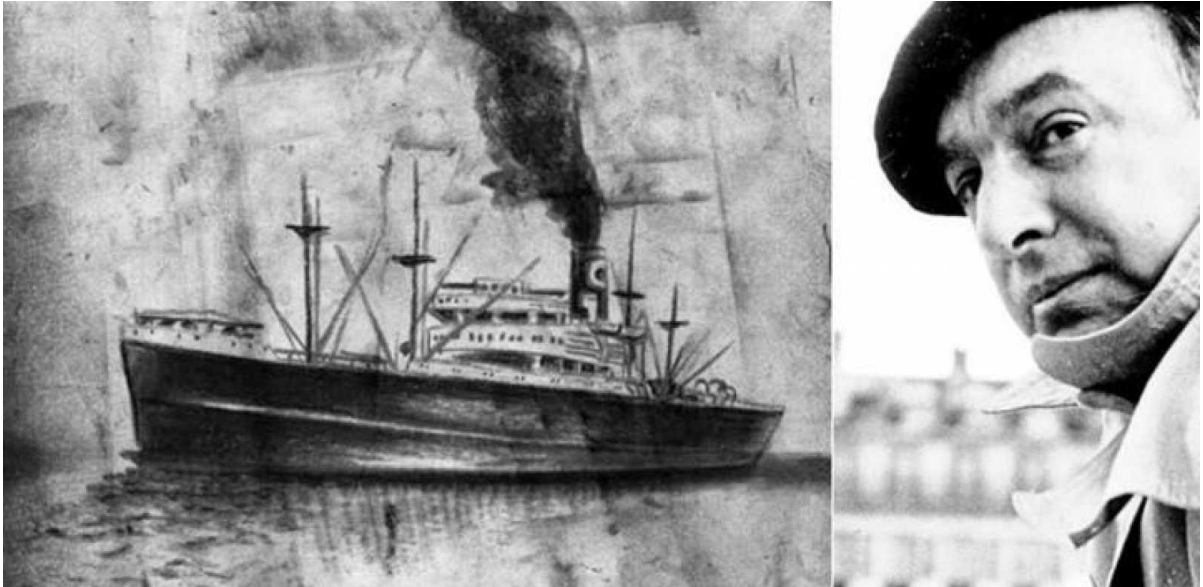
## PREMIÈRE GÉNÉRALE

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 8 du programme : Territoire et mémoire.

Il s'organise en deux parties :

1. Compréhension de l'écrit
2. Expression écrite

### Documento 1: El Winnipeg



*Winnipeg*, el barco con el que Neruda<sup>1</sup> salvó a dos mil supervivientes de la Guerra Civil, en 1939.

*“Que la crítica borre<sup>2</sup> toda mi poesía, si le parece. Pero este poema, que hoy recuerdo, no podrá borrarlo nadie”.*

Así se refería el poeta Pablo Neruda a lo que él consideró uno de sus mayores logros<sup>3</sup>, fletar un barco<sup>4</sup> desde Francia, el *Winnipeg*, para que 2.200 refugiados de la Guerra Civil Española pudieran irse a Chile en busca de una nueva vida.

Jesús Jiménez, El cómic en RTVE.es (2015)

---

<sup>1</sup> Pablo Neruda: poète chilien, consul du Chili en Espagne pendant la Guerre civile espagnole (1936-39)

<sup>2</sup> borrar = supprimer

<sup>3</sup> un logro: *une réussite*

<sup>4</sup> fletar un barco: *affréter (mettre à disposition) un navire*

## Documento 2: Marcharse

Víctor, Roser y el niño subieron de los primeros por la pasarela. Era un viejo barco de unas cinco mil toneladas, que transportaba carga de África y había servido para llevar tropas en la Primera Guerra Mundial. Estaba concebido para veinte marineros en trayectos cortos y lo acondicionaron para llevar a más de mil personas durante un mes. Habían construido deprisa literas<sup>1</sup> triples de madera en las bodegas<sup>2</sup>, y habían instalado cocina, comedor y una enfermería con tres médicos. A bordo los asignaron sus dormitorios, Víctor con los hombres en la proa y Roser con las mujeres y niños en la popa.

En las horas siguientes terminaron de subir los afortunados<sup>3</sup> pasajeros; en tierra quedaron cientos de refugiados que no tuvieron cabida. Al anoecer, con la marea alta, el *Winnipeg* levó anclas.

Isabel Allende, *Largo pétalo de mar* (2019)

## Documento 3: Rumbo a América

A los viajeros que navegaban por primera vez por el océano Pacífico, les sorprendió el nombre, porque de pacífico tenía poco. Roser, como muchos otros que se creían curados del mareo<sup>1</sup> inicial, volvió a caer fulminada por la furia de las olas, pero a Víctor le afectó poco, porque pasó la turbulencia ocupado en la enfermería con el nacimiento de otro niño. Después de dejar atrás Colombia y Ecuador, entraron en las aguas de Perú. La temperatura había descendido, estaban en el invierno del hemisferio sur, y una vez que pasó el calor tremendo, que había sido lo peor del hacinamiento<sup>2</sup> a bordo, el ánimo de los pasajeros mejoró mucho. [...] Se iban acercando a su destino con una mezcla de esperanza y aprensión. Por las noticias del telégrafo sabían que en Chile las opiniones estaban divididas y su situación era motivo de apasionadas discusiones en el Congreso y la prensa, pero también se enteraron de que había planes para ayudarlos con el hospedaje<sup>3</sup> y trabajo por parte del gobierno, de partidos políticos de izquierda, de sindicatos y de agrupaciones de inmigrantes españoles llegados mucho antes al país. No estarían desamparados<sup>4</sup>.

Isabel Allende, *Largo pétalo de mar* (2019).

---

<sup>1</sup> una litera: *une couchette*

<sup>2</sup> las bodegas: *les soutes (espace réservé aux marchandises)*

<sup>3</sup> afortunado,a: *chanceux, -se*

<sup>1</sup> el mareo: *(ici) le mal de mer*

<sup>2</sup> el hacinamiento: *l'entassement*

<sup>3</sup> el hospedaje: *les conditions d'accueil*

<sup>4</sup> desamparado,a: *abandonné,e*

## 1. Compréhension de l'écrit (10 points)

Documento 1: El Winnipeg

Documento 2: Marcharse

Documento 3: Rumbo a América

Conteste las preguntas siguientes y redacte las respuestas:

- a) Indique de qué tratan los tres documentos.
- b) Diga cómo se relacionan con el eje temático «Territoire et mémoire».

## 2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix. Répondez en 120 mots au moins.

### Question A

«Se iban acercando a su destino con una mezcla de esperanza y aprensión»: imagine la continuidad del relato en Chile.

### Question B

El 30 de Agosto de 2019, España y Chile celebraron juntos el 80° aniversario del Winnipeg. Explique usted en qué es importante tal conmemoración.